Malajalim M.S.
etc. heidnische Lieder von ?

UB TÜBINGEN

Ma I 864-9

Nr. 9

B. കേരളാചാര സംക്ഷേപം

22

മലയാളത്തിൽ ശൃംഗേരി ശങ്കരാചാര്യർ ഉണ്ടാക്കിയ ൬൪ അനാചാരത്തിന്റെ വിവരം ശാസ്ത്രത്തിൽ പറഞ്ഞിട്ടുണ്ടെങ്കിലും അന്യരാജ്യങ്ങളിൽ ആചരിക്കാതെയും മലയാളത്തിൽ ആചരിക്കയും ചെയ്യുന്നവ അത്രെ അനാചാരങ്ങളാകുന്നു.

A. Brahmana peculiarities

1. ശ്രീപരശുരാമൻ ബ്രാഹ്മണർക്കു ആയുധം കൊടുത്തിരിക്കുന്നതുകൊണ്ടു ആയുധപാണികളായി നടക്കുന്നതിന്നും പാട്ടും പട്ടിണിയും കിടക്കുന്നതിന്നും ഹിംസകൾ ചെയ്യുന്നതിന്നും (ദോഷമില്ല) (of animals) ശത്രുവിനെ തന്നെ ശൂദ്രരെ പോലെ [ചെന്നു പട വെട്ടുന്നതിനാൽ കുറവില്ല] തലമുടി നവം ഉവനീട്ടുന്നതിന്നും ദോഷവും പതിത്വവുമില്ല എന്നവെച്ചുവച്ചു — warlike appearance

2. അന്യരാജ്യങ്ങളിൽ ഗോപിനാമം കുറിയിടുന്ന ബ്രാഹ്മണരും മുദ്രാധാരികളും മറ്റും പലരുമുണ്ടു — കേരളത്തിൽ G.N.C. ഇല്ല — അതിന്നു പകരം നിലത്തെ തൊട്ടു (പൊട്ടു) തൊടുന്നതെ ഉള്ളൂ — marks

3. കേരളത്തിൽ ശൈവം എന്നും വൈഷ്ണവം എന്നും പ്രത്യേകം മതഭേദങ്ങളിൽ അത്രതന്നെ കല്പി~~ച്ചു~~ — 2. sects
[പന്നിയൂർ (S.) വരാഹമൂർത്തി ~~ശിവ~~ ചൊവ്വരത്തു കാശി ശിവലിംഗത്തെയും S.R. പ്രതിഷ്ഠി~~ച്ചു~~ Pan. കൂറ് Chowur കൂറു ഇങ്ങിനെ വൈഷ്ണവം ശൈവം എന്നപോലെ രണ്ടുകൂറും ഉണ്ടായശേഷം ഒരു സംഗതിവശാൽ Pan. കൂറ്റുകാർ Var. മൂർത്തിയുടെ ശിരസ്സിൽ ചവിട്ടുകയാൽ. പഴുപ്പി~~ച്ചു~~ വെ~~ച്ചു~~ അന്നു മുതൽ ആ വക ബ്രാഹ്മണർക്കു (പ്രത്യേകം) ആഭിജാത്യക്കുറവു വന്നിരിക്കുന്നു]

Distinction of N. & S. Brs

4. അറുപത്തു നാലഗ്രാമങ്ങളിൽ കീഴൂർ പുഴക്കു വടക്കു ഉള്ള 32 ഗ്രാമക്കാരും തെക്കെ ഉള്ള 32 ഗ്രാമക്കാരും തമ്മിൽ പെണ്കൊടുക്കുന്ന മൎയ്യാദ ഇല്ല

shaving time & manner

5. ബ്രാഹ്മണന്നു ദേഹക്ഷൌരവും. (of face & chest) സ്ത്രീകൾക്കു മുഖം മിനുക്കുകയും. (by shaving) പരദേശങ്ങളിൽ ഇല്ല- ഈ മലയാളത്തിൽ ഉച്ചതിരിഞ്ഞതിന്റെ ശേഷവും. ക്ഷൌരം ചെയ്യാം. (not elsewhere)

teeth

6. ബ്രാഹ്മണർ മുതലായ ജനങ്ങൾ ഒക്കയും ദിവസവും പരവും [നല്ല ആളു] നൊക്കിയെ ദന്തധാവനം ചെയ്യാവു എന്ന വെച്ചു വെല്ലു (foreigners daily)

leather & badge

7. Brs ചെറുപ്രായങ്ങളിൽ [ശൈശവത്തിങ്കൽ] ഉപനയനം. കഴിച്ചൊളും. പറക്കലം. (Pareiar) ആകുന്നന്നു. ഉപനീയം കഴിഞ്ഞു ബ്രാഹ്മണനായതു എന്നും അറിയെണ്ടതിന്നു എന്നുവയസ്സൊളം [പൂണനൂൽ പൊലെ] കൃഷ്ണമൃഗത്തിന്റെ തൊൽ ശരീരത്തിന്മേൽ Br. ബാലന്മാർ ധരിക്കെണം. എ.വെ.വെ.- [പശുത്തൊൽ ഇന്ദ്രാദി തൊട്ടാൽ Br. കുളിക്കെണം. ഈ തൊലിട്ട വാദ്യങ്ങളെ തൊട്ടാൽ അശുദ്ധി ഇല്ല ഉണ്ണികാലത്തു തൊൽ ശരീരത്തിൽ ധരിച്ചാലും. ദോഷമില്ല]

possessors — no beggars

8. Br.ക്കു ശാസ്ത്രപ്രകാരം ഭിക്ഷ എറെനടപ്പാൻ ചൊല്ലീട്ടുണ്ടെങ്കിലും. സന്യാസികളല്ലാതെ മററാരും. അപ്രകാരം. നടന്നു പൊകരുത - ഭൂമി അവകാശികൾ ആകകൊണ്ടു ഭൂമിയെ പററി ലാഭങ്ങൾ ഉണ്ടാക്കി ഉപജീവനം. കഴിക്കുകയെ ആവു എ.വ.വ.

Sanyasi's rite

9. സന്യസിച്ചാൽ ജാതകൎമ്മാദ്യഃപതനമുണ്ടു കുടുമയും. പൂണനൂലും ഇല്ല സ്ത്രീകളെ കാണരുത - ചാതുൎമ്മാസ്യത്തിൽ ഗൎഭമുള്ളവർ ഗ്രഹത്തിൽ (in 4th month novice) ശെഷം സന്യാസി

മാർ അന്ത്യം. വിചാരൻ എ. പറയുന്നു. - ദണ്ഡം (വടി)
കമണ്ഡലു. (കുടുക്ക) കാവിയായ വസ്ത്രം (കാവിമണ്ണ് coloured)
ഇവ മാത്രമെ സന്യാസിക്കു ഉള്ളു അവിടവിടെ നടന്നു
ഭിക്ഷയാചിച്ചു ഭക്ഷിക്കുന്നു - അന്യരാജ്യങ്ങളിൽ
ഇപ്രകാരം ചെയ്യുന്നു - കിൽ സന്യാസിമാർ സ്വധന
ന്മാരാകുന്നു രാജസംപ്രമാണിച്ചു തന്നെ നാൾകഴിക്കുന്നു cfr 10. NB
- അവർ ആരും ഭിക്ഷ എടുപ്പാൻ പോകുന്നില്ല അതുകൊണ്ടു
അവന വിലക്കുമുറുതിൽ K. അവന ടക്കുണമെ ഉണ്ടു
[അവർ വെദം പഠിക്കയും പഠിപ്പിക്കയും ദാനം ചെയ്കയും
ഭിക്ഷ വാങ്ങുകയും യാഗം ചെയ്കയും യാഗം ചെയ്യിക്ക
കയും ഇങ്ങനെ 6 കർമ്മം ഉള്ളവരാകുന്നു]
[കൌപീനം സന്യാസിക്ക അവന്റെ മുഞ്ഞികുഴുവാകുന്നു (der Stern) Sanyasi cloth
ഇത സാന്നിദ്ധ്യമുള്ള Cauv. തന്നെ T.A. പറയുന്നു.
പറയുന്നു. ധരിച്ചു കൊള്ളുവാൻ കല്പിച്ചു]
[ഒരുത്തൻ ചത്താൽ ശവത്തിന്നു തീണ്ടലുണ്ടു - സന്യാ S. burial
സിയുടെ ശവത്തിന്ന അശുദ്ധിയില്ല - ആ ശവം തൊട്ടു
അവർ ഇരുന്നു ഭക്ഷിക്കും - പിന്നെ ശവം എടുത്തു വില്ലു
കെട്ടിയ തണ്ടിക്കൽ കൊണ്ടുചെന്നു ബിംബത്തോട
ചെർത്തു പൂജാനിവെദ്യാദികളെ കഴിച്ചു ഒരു
കൊട്ടത്തെങ്ങ (cym) എടുത്തു ശവത്തിന്റെ മൂർദ്ധാ
വിൽ മുട്ടി ഉടച്ചു ആ തെങ്ങ അവർ ഭക്ഷിക്കും അതി
ന്റെ ശെഷം ശവം എടുത്തു മതിലകത്തു ഒരു
കുഴികുത്തി അതിൽ ശവം വെച്ചു ഉപ്പു മണ്ണും
ഇടകലർന്നിട്ടു കുഴിനികത്തി ആ സ്ഥലത്തു ഒരു തറ
(tomb) കെട്ടി അവിടെ വിളക്കും മററും വെച്ചു
ഒരു ദെവസ്ഥലം പോലെ മാനിക്കുന്നു]

marriage of the firstborn

10 മലയാളത്തിൽ ഉള്ള ബ്രാഹ്മണർ ഒരു സ്ത്രീക്ക പത്തു
[4 or 5] പുത്രന്മാരുണ്ടെങ്കിൽ അതിൽ മൂത്തവൻ [മൂ
ന്നവൻ] വിവാഹം കഴിക്കും. [വെള്ളുക]
ഇളയവൻ സന്താനമില്ലാതെ പൊയാൽ നെ
രെ ഇളയവൻ [നെരെ അനുജൻ] വിവാഹം
കഴിക്കുകയും ചെയ്യും. ശേഷിച്ചുള്ളവർ ഒക്കെ
യും ബ്രഹ്മചര്യത്തെ ദീക്ഷിച്ചു കാലം കഴിച്ചു
കൊള്ളും എ. വെ. വെ.

ground

[എല്ലാവരും വെട്ടാൽ ദായവാദം ഇവർ പകുക്കെ
ന്നുവരും എന്നും ദാരിദ്ര്യത്തിന്നു ഇടവരും
എന്നും നിരൂപിച്ചു]

NB
My reflection on 4 ashramams or states of life

[ബ്രഹ്മചര്യാശ്രമം, ഗൃഹസ്ഥം, വാനപ്രസ്ഥം, സന്യാ
സം ഈ 4 Ashr. ഉണ്ടു. S.A.l K. Brahm ഈ 4 Ashr'ങ്ങളിൽ
തെറ്റിന്നു ഇടവരുത്തിയിരിക്കുന്നു — Brh. A.
പാലിക്കാതെ പരസ്ത്രീസംഗദോഷത്തിൽ അകപ്പെടുന്നു
— Gr. ആയി 4, 5 വെള്ളുന്നു — പിന്നെ ഔദാര്യവും ഇ
ല്ല ഉപകാരത്തിൽ ചാടുന്നു — കാട്ടിൽ ... വിട്ടു
പോകുന്നവർ എത്രയും മഹാദുർല്ലഭനാകകൊണ്ടു
വാനപ്രസ്ഥാശ്രമമില്ലാതെയും തെറ്റി — സന്യാസ
മാം എന്നും മറ്റും വക എന്നും ഇങ്ങിനെ ...
കാഴ്ചയിൽ ... രാജസം ദീക്ഷിച്ചു [ദാ...
...] നാൾ കഴിച്ചു സന്യാസാശ്രമം പക്ഷെ ഇല്ലാതാകുന്നു]

giving the bride gratis

11. Mil ഉള്ള ബ്രാഹ്മണർ വിവാഹം കഴിച്ചു കൊടു
ക്കുമ്പോൾ കന്യകാദാനപ്രകാരം കൊടുക്കുക
അല്ലാതെ ഭർത്താവാകുന്ന ബ്രാഹ്മണനോടു ദ്രവ്യം
വാങ്ങി പോകരുതെന്ന വെച്ചു വെച്ചു

[പരദെശത്തിലെന്നപൊലെ ഇതിനെ ചെയ്താൽ
ഇവനെ വിരൊധിച്ചപൊലെ കുറ്റമ്പാകും]

[ദ്രവ്യം വാങ്ങി കന്യകയെ വെളി കഴിപ്പിച്ചു കൊടു
ത്താൽ മാംസവിക്രയദൊഷം വന്നുപൊം. NB. contradiction – selling women for losing caste
എന്നിരിക്കിലും ബ്രാഹ്മണരുടെ അന്തൎജ്ജനത്തിന്ന
(Br. woman) ദൊഷശങ്ക ഉണ്ടായാൽ അഞ്ചാം പുരയില
ാക്കി യൊഗം കൂടി വിചാരം കഴിച്ചു തെളിഞ്ഞു
കൈകൊട്ടി (ആൎത്തു) പുറത്താക്കി കൈവന്നെയും
മറക്കുടയും പിടിച്ചു പറിച്ചു കളഞ്ഞാൽ പിന്നെ
ആ സ്ത്രീയെ വിൽക്കി വിറ്റു വില വാങ്ങി ദെവ
സ്വത്തിലെ ഇല്ലത്തു ശിഷ്ടമുള്ളവർ ശുദ്ധമാകു +
വാൻ ശുദ്ധിഭൊജനത്തിന്നായി ചിലവഴിക്കും.
അന്നു മാംസവിക്രയദൊഷം വിചാരിക്കുമാറില്ല]

12. Br. സ്ത്രീകൾ അന്യപുരുഷന്മാരുടെ മുഖത്തു നൊക്ക women secluded
ന്ന [അന്യപുരുഷന്മാർ അവരെയും കാണുന്ന
ന്നു] വൃഷലി [ഇണങ്ങത്തു i.e. a Sudra stri] മറക്കുടയും
കൂടാതെ പുറത്തു ഇറങ്ങി സഞ്ചരിക്ക ഒന്ന എവ.വ.

13. പരദെശങ്ങളിൽ ബ്രാഹ്മണസ്ത്രീകൾ എഴുത്തു പഠിക്കുമ women learn
ാറില്ല. Br. അന്തൎജ്ജനങ്ങൾക്കു അക്ഷരാഭ്യാസവും ശാസ്ത്രാ
ഭ്യാസവുമുണ്ടു (?)

14. ഇല്ലങ്ങളിൽ ഒരൊരുത്തനെ വിവാഹം ചെയ്യാവു (§10.) death of virgins
എന്ന വെച്ചു ഇരിക്കുന്നുവായിട്ടു [also കന്യകാദാനം ചെയ്യ
ാൻ മുതലില്ലായ്ക കൊണ്ടു cf § 11.] Br. സ്ത്രീകൾ വിവാഹം
കഴിയാതെ വയസ്സു പുക്കു മരിച്ചു പൊയാൽ കന്യകയതൊ
ട്ടു കൂടെ ശവസംസ്കാരം ചെയ്യരുത. ശവസംസ്കാരസമയ
ത്തു ചില കൎമ്മവും വരുത്തി ഭിന്നവല്ലൊ.

കൊടുത്തു [അവരുടെ മംഗല്യസ്ത്രീയാക്കിതീൎത്തു
എന്നുള്ള നാട്ടിൽ] ശവത്തിന്നു താലികെട്ടി
ട്ടല്ലാതെ ശവദാഹനം ചെയ്കയരുത് എ. വ. വ.
[അല്ലെങ്കിൽ അവൾക്കു പരലോകസൌ
ഖ്യത്തിന്നു പോരാ]

widow

15. [ഭൎത്തൻ മരിച്ചു പോയാൽ അവളുടെ വിധ
വയെ രണ്ടാമതു വെളികഴിച്ചു കൊടുക്കാം എന്ന വേദ
വിധി ഉണ്ടു. അതിൽ എവരും ഉപേക്ഷിച്ചിരിക്കുന്നു]
പരദേശത്തെ സ്ത്രീകൾ ഭൎത്താക്കന്മാർ മരിച്ചു പോ
യി എങ്കിൽ വിധവ എന്നറിവാൻ തലമുടി [നാരു] കളക
കേരളത്തിൽ ഇല്ല —

2 ways of inheritance

16. കുലസ്ത്രീമാൎത്തിൽ മക്കത്തായവും പരസ്ത്രീമാൎ
ത്തിൽ മരുമക്കത്തായവും ഇങ്ങിനെ രണ്ടു വഴി
ഉണ്ടു. Kിൽ ബ്രാഹ്മണൎക്കും മക്കത്തായമാകുന്നു
അല്ലൊ. ചിലൎക്കു മരുമക്കത്തായവും ഉണ്ടു

eating & drinking

17. മാംസവും മത്സ്യവും തിന്നു ഭക്ഷിക്കരുതാത്തതാകുന്നു
ഉള്ളവർ യാഗത്തിങ്കൽ ആട്ടിന്റെ വപ നെയ്യിൽ
വറുത്തു ഒരൊ കഷണം ഭക്ഷിക്കും. ദോഷമില്ല എന്ന.
— അന്യൎക്കു തലനാളും വെച്ചുണ്ടാക്കിയ ചോറും ഭക്ഷി
ക്കും. Kിൽ പഴഞ്ചോറു തൊട്ടാൽ ശുദ്ധിക്ക പോരാ എന്നു
വെച്ചു അതു ഉപേക്ഷിച്ചിരിക്കുന്നു. — പരദേശത്തവർ
അങ്ങാടിയിൽ നിന്നു നെയ്യപ്പം മുതലായവ വാങ്ങി ഭ
ക്ഷിക്കുന്നു കേരളീകൾ അതു ദോഷമെന്നു വെച്ചു
ചെയ്യുന്നില്ല — പരദേശികൾ അങ്ങാടിയിൽനിന്നു
അപ്പം അടവട മുതലായവ വാങ്ങി ഭക്ഷിക്കയില്ല
Kയിൽ കണ്ടാൽ വാങ്ങി ഭക്ഷിക്കും (rarely)

intoxicating drinks

18. ബ്രാഹ്മണൎക്കു മദ്യം കൊണ്ടു ഉണ്ടാക്കിയ ഇല്ലങ്ങളും [illegible]

പ്രമാണമുണ്ടു - എങ്കിലും പരദേശത്തിൽ പലബ്രാഹ്മണരും
ഗുഹ്യമായിട്ടു ഇക്രിയ ചെയ്തു പോരുന്നുണ്ടു. Mൽ
പരസ്യമായിട്ടും രഹസ്യമായിട്ടും മദ്യം കൊണ്ടുള്ള
ക്രിയ Brm ഒരുവൻ ചെയ്യരുത എ.വെ.വെ.
[Brന്നു മദ്യപാനമരുതെങ്കിലും പാർവ്വതിദേവി · NB. Cali worship
യെ പൂജിക്കുമ്പോൾ എട്ടു ജാതിക്കാരും · ആ ദേവി
യുടെ ഭക്തന്മാരാകുന്നു എങ്കിൽ അവിടെ ചെല്ലാം -
തമ്മിൽ തമ്മിൽ തൊട്ടുകുളിയും തീണ്ടുകുളിയും ഉണ്ടെ
ന്നവിടെ വിചാരിക്കുന്നില്ല അവിടെ എത്രെന
Brക്ക മദ്യപാനദോഷമില്ല]
19. [ക്ഷുദ്രവാദം പഠിക്കയും ക്ഷുദ്രദേവന്മാരെ പഠിച്ചു സെ evil Gods
വിക്കയും ചെയ്താൽ അന്യദേശത്തിൽ Brക്കു ഉ
ണ്ടു] - Ktl മന്ത്രങ്ങളെ പഠിക്കുന്നതു പോലെ
ക്ഷുദ്രങ്ങളെയും പഠിച്ചു - ഭൂത - പ്രേത - പിശാച -
നിവാരണം ചെയ്യാം എ.വെ.വെ.
20. വേദമൂഢ Brർ. വേദമില്ലാത്ത Brർ. ഉണ്ടെന്നു Degradation
Brരിൽ തന്നെ Ktൽ 2 വിധക്കാരുണ്ടു - ഒരു നമ്പൂതിരി (Purva
sikha) തന്റെ പുത്രിയെ ഒരു പട്ടർക്കു (Paschima S.) വേളി
കഴിച്ചു കൊടുത്താൽ അവിടുണ്ടാകുന്ന പുത്രന്നു നാട്ടു
പട്ടർ എന്ന പേർ. നമ്പൂതിരി എന്നു ഉള്ള പേർ വരികയില്ല -
ഒരു നമ്പൂതിരിയും മറ്റൊരു Ktയുടെ അന്തർജ്ജനവും തമ്മിൽ
സംസർഗ്ഗം ഉണ്ടായിട്ടു പ്രസിദ്ധമായാൽ ആ N. അന്നുമുതൽ
ചാക്യാരായിട്ടും (ശ്ലോകം) Ant. നങ്ങ്യാരായിട്ടും (നങ്ങ-vulg.
നങ്ങ്യാർ-പാട്ടു) ഭവിക്കുന്നു - യൂത്തു (lust) കൊണ്ടു വന്ന
വിശേഷം ഇവർക്കുണ്ടോ Brപ്രസാദം വരുന്നതാണം.
ഇവരുടെ കൂത്തിന്നു - ചാക്യാർകൂത്തു എന്ന പേർ
Cast elsewhere

B. Close connexion of Br's & Soodras

Nair women given to Br's

21. ബ്രഹ്മചാരികളായിരിക്കുന്ന ബ്രാഹ്മണൎക്ക
[അനന്തരവന്മാൎക്ക വെള്ളിവെണ്ടു] യെന്നവന
മായ ശൂദ്രസ്ത്രീ സംസൎഗ്ഗം ചെയ്തു കൊള്ളാം. [ക്ഷത്രി
യസ്ത്രീകൾ ശൂദ്രസ്ത്രീ പക്ഷം. ബ്രാക്ക സാധ്യവി
ല്ലാം] - അന്യരാജ്യങ്ങളിലുള്ള ശൂദ്രസ്ത്രീകളെ
പോലെ ഇവൎക്ക കുലസ്ത്രീമാൎഗ്ഗം. [ആശ്രയിക്ക
ത്തു] ആയാൽ ബ്രഹ്മചാരികളായ ബ്രാക്ക സം
സൎഗ്ഗത്തിന്ന പാടില്ലാ എന്ന വെച്ചു ശൂ. സ്ത്രീ
കൾ പരസ്ത്രീമാൎഗ്ഗത്തെ അനുസരിച്ചു കൊള്ളു
[പ. സ്ത്രീ. മ. ക്ക] എന്ന വെച്ചു വെച്ചു

Brahm seed necessary for ruling Malay.

22. [അന്യരാജ്യങ്ങളിൽ ഉള്ള രാജാക്കന്മാർ
കെട്ടിപ്പുലൎത്തി മൎയ്യാദക്കാർ - ക്ഷ. ഭവനം മുതൽ
ശൂ. ഭവനം വരെ ഉള്ളവൎക്കും ബ്രാക്ക വെച്ചാ
ഗൃഹങ്ങൾ പോലെ ആകുന്നു] മലയാളത്ത ഭവ.
ശത്തിലുള്ള സ്ത്രീകളും ശൂദ്രസ്ത്രീകളും ശൂ. സ്ത്രീകളെ
പോലെ കല്യാണം കഴിക്കാൽ ഒരു ബ്രാനെ വരി
ച്ചു (= കൈകൊണ്ടു) ആ ബ്ര ബീജത്തിനാൽ സന്താ
നം ഉണ്ടായി കൊണ്ടാലെ ബ്രഹ്മപരിപാലനം
ചെയ്യുന്നതിക്കരാജാവുണ്ടായിവരും - ആകകൊ
ണ്ടു ഈപ്രകാരം ചെയ്തു കൊള്ളേണം. എ. വ. വ.

facilitations for paramours

23. ശൂദ്രരുടെ ഭവനങ്ങളിൽ ചെറുവാതിൽ
വെപ്പുകടയും വേണം. എ. വ. വ.

eating with Suds & before

24. ബ്രാൾ ശൂദ്രരുടെ ഭവനങ്ങളിൽ ഉപ്പിൽ ഇടുന്ന
മാങ്ങായി നാരങ്ങായി ഇവ വാങ്ങാകൂട്ടി ഭക്ഷിയല്ലൂ

ഉച്ചക്കു [illegible] വസ്ത്രം ഉണ്ടാക്കി [illegible]
ഒരേടത്തുമില്ല. പി. വ. വ. –
അന്യജാതിയിൽ [illegible] കഴിക്കുന്നതു [illegible] ശേഷം [illegible]
[illegible] ഇരുന്ന
[illegible] ശുദ്ധിവരുത്തുന്നു [illegible]
[illegible] പുണ്യാഹം [illegible]. ഒരേടത്തുമില്ല. പി. വ. വ.
25. [ഒരൊരൊ അശുദ്ധികൾ തീൎപ്പാൻ അന്യജാതിക്കാരെ വെണ്ടി
വരും പുണ്യാഹം കഴിക്കുന്നു] തീണ്ടൽ പുലയും ആയാൽ ശൂദ്ര
രിൽ മാരാൻ (high S.) ചെയ്യുന്ന പുണ്യാഹം കൊണ്ടു ശുദ്ധം
വരുന്നു [ഇത ആചാരം മറ്റൊരു ദിക്കിലില്ല] –
[വണ്ണാൻ ശുദ്ധിപ്പാൻ [illegible] വിണ്ണ
[illegible] കൊടുക്കുന്നു] – വണ്ണാത്തി [illegible]
മാറ്റുവസ്ത്രം [illegible] ഉടുക്കും, ദൈവാലയങ്ങളിൽ [illegible]
[illegible] ചെയ്യും. [പരദേശ [illegible]
[illegible] ധരിച്ചു [illegible]]
26. സാമന്തപ്പട്ടു മുതലായവൎക്കു പ്രതിഷ്ഠയുണ്ടായി പൂണു
നൂൽ ധരിപ്പാൻ അധികാരമില്ലാതെ ഇരുന്നാൽ അവർ
സ്വൎണ്ണം കൊണ്ടൊരു പശുവിനെ ഉണ്ടാക്കി അതിന്റെ
വായിക്കൂടെ വയറ്റിൽ കടന്നു പിൻപുറത്തുകൂടെ
പുറത്തു വന്നാൽ പശുവിൽ നിന്നു ജനിച്ചു എന്നു
നടിച്ചു പിന്നെ പശുവിനെ [illegible]
പിന്നെ ദാനം ചെയ്തു പൂണുനൂൽ ധരിച്ചു കൊള്ളുന്നു
27. [illegible] മുതലായ ക്ഷത്രിയൎക്കും [illegible]
പൂണുനൂൽ ധരിച്ചുകൂടാ – (tho' they do out of Kerala)
28. [illegible] ശൂദ്രജാതിക്കു പരദേശത്തു നിന്നു വന്നവർ
[illegible] പരദേശത്തു [illegible]
[illegible]

13. the inverted case of confined Br. women ser-ved by Sudras see after § 31.

purific. through Sudras × washing of clothes

Samantas may become Brs by ഹിരണ്യഗൎഭം.

Camalar notwiceborn cast

S. higher than foreign Sudras (thro' connexion with Br)

കുറിക്കെണം. ഇല്ലെങ്കിൽ ശുദ്ധം വരികയില്ല എ.വ.വ.

relig. connection with Sudras for all carmany

29. ബ്രാഹ്മണന്നു ശൂദ്രസഹായം കൂടാതെ ഒരു കൎമ്മത്തി
ന്നും അധികാരം ഇല്ല [വൈകല്യം വന്നു പോം] എ.വ.വ.

Venganattu Nambidi required for Brahm. sacrificing

30. [പരദെശത്തിൽ Brl വൈദികന്മാൎക്കു ശ്രൌ
Br. സദ്യക്കു പൊരുൾ അവരുടെ ഇടയിൽ അന്യജാതി
ക്കാരനിരുന്നാലും] Kil യാഗകാൎയ്യത്തിന്നു Br. സദ്യക്കു
പൊരുൾ [= Mil ശൂദ്ര Brl യാഗം ചെയ്യുമ്പോൾ] വെങ്ങ
നാട്ടു (-ൽ ചെന്നു) നമ്പിടിക്ക*) സഭാമദ്ധ്യത്തിൽ കൂട്ടാ
സനം (ആവണപലക) കൊടുത്തിരുത്തെണം. അവ
രുടെ ദൃഷ്ടിയും സ്പൎശവും ചമതക്കോലും വാങ്ങിയല്ലാ
തെ യാഗം കഴിക്കരുതെന്നു. TR ഇല്ലാ [illegible]
ന്നീക്കം വരുത്തരുതെന്നു വ. വ.

On the contrary are Sudras deprived of Br. Guru's, mantrams & pujás.

31. അന്യദെശങ്ങളിൽ ശൂദ്രൎക്കും മറ്റും ദൈവോപാ
സനയും പൂജാവിധികളും. ഗുരുക്കന്മാരും [ശൂദ്രന്നു
ഗുരുവായി Brരും തന്നെ വെണ്ടുന്ന സൽക്രിയ
കൾ കഴിപ്പിക്കുന്നു അതിനാൽ ദ്രവ്യം ഇല്ല] — [കിൽ
അതിന്നു ദൊഷമുണ്ടു Brരിൽ ചിലരെ ഇക്കാൎയ്യ
ത്തിന്നു വെച്ചിരി~~ക്കു~~ വെ~~ച്ചു~~ ദെവകിടയതെന്നു
പെർ] Kil ശൂദ്രന്നു. രാമ നാരായണ ശിവ എന്നു
നാമങ്ങളുള്ളാതെ പൂജക്കും (with whole body) മന്ത്രം (mouth)
~~ഇല്ല~~ ഇരുത്ത തന്ത്രങ്ങളെ മാത്രമരുതു (= കൈക്രിയ)
[cf §48. Brക്ക മാത്രം മന്ത്രപൂൎവ്വം എന്നും, ശെഷം
ആൎക്കും മന്ത്രപൂൎവ്വം എന്നും വെ~~ച്ചു~~ ാചരിക്കുന്നു]

§ 24. B
Brahman women how to be served by Soodras (cf §. 12. the Vrshali)

ബ്രാഹ്മണസ്ത്രീകളിൽ ആരുടെ ചാരെ ഉണ്ടാലും കണ്ടിവെക്കും. ആർ
~~ക്ക~~ ായും. ദൊഷമില്ല ആരു കൊണ്ടു Kil Brസ്ത്രീക്കു പ്രസവവെദനകി
ട്ടുമ്പൊഴും വിശപ്പുമുണ്ടായാൽ അപ്പൊൾ പെറ്റശെഷം പുലപൊക്കുന്നവ
രെ (? better 40 days) ശൂദ്രസ്ത്രീകൾ അരികത്തു ചെല്ലാം. തൊടാം. അവർ കൊ
ണ്ടുചെന്ന അന്നം ഭക്ഷിക്കയും ജലപാനം ചെയ്കയും ചെയ്യാം.

*) Other version: വെങ്ങനാട്ടു നമ്പിടിയെ ചെന്നുകണ്ടു കല്പനവാ
ങ്ങെണം

+

C.) General rules for all casts in Kerala

32. കേരളരാജ്യത്തിൽ പുരുഷന്മാർ ഞൊറമടൻ *cloth for man & woman (no breasts), its length*
(long cloth, drawn first between the legs instead of lauvinam
& fastened behind) വസ്ത്രവും സ്ത്രീകൾ മാറുമറ
പ്പാൻ ഉണ്ണിഞ്ഞിക്കിലും മുലച്ചട്ടയും (as Muselm.) ഉടു-
-ക്കരുത. K'it പുരുഷന്ന 5 മുഴ മുണ്ടു സ്ത്രീകൾക്ക 10 മുഴം.
ഉണ്ണിയും (now 14-16) മാത്രമെ ഉടുക്കൂ — "സ്ത്രീകൾ മാറി
ൽ മറയും നായക്ക വാസ്ത്രിനാറുമില്ല" എന്നു
പറയുന്നു — [കുലസ്ത്രീകളും പരസ്ത്രീകളും മാറി
ൽ വസ്ത്രമരുത. എ. വ. വ] — *no coloured clothes*

33. ധാവള്യ (= വെളുപ്പ) വസ്ത്രമല്ലാതെ വിവ
ർണ്ണ [= നിറം മാറിയ] വസ്ത്രം M'il ഉടു സ്ത്രീകൾ
ധരിക്കരുത എ. വ. വ.

34. വൈരാഗികളായിരിക്കുന്ന ജീവരെ പോലെ ശ്മ *shaving - (no mustachio*
ശ്രുപക്ഷത്തിനും മെൽമീശ ഇല്ലാതെ ക്ഷൌരം
ചെയ്യിച്ചുതാക [= തലനാർകളക - വടിക്ക] എ. വ. വ
(K'il ക്ഷൌരം മീശയില്ല - etc see above & below § 39. NB)
സ്ത്രീകൾക്ക ക്ഷൌരക സ്ത്രീകൾ വന്ന മാസംതോറും *of women*
ക്ഷൌരകല്യാണം ചെയ്യണം. എ. വ. വ.

35. ഉണ്ണം. കിണ്ണം. വെള്ളം ചട്ടി (വെണ്ണീറിട്ടു *eating vessels may be touched*
തേച്ചെടുത്ത ശേഷം) തൊട്ടാൽ കുറ്റമില്ല. എ. വ. വ.

36. പരദേശസ്ഥന്മാരിൽ ഒരൊ [തെരുവായി] വീടു *separate compounds*
കളായി വീട കെട്ടി കുടിയിരിക്കുന്നതു പോലെ
M'il ചെയ്യപ്പൊകരുത — [ചാലിയർ (weavers
അല്ലാതെ കണ്ടു] വെറെ വെറെ തെരുവുകളും
മഠങ്ങളും കൂടുകളും [വേലി, പടി, പടിപ്പുര ഇത്യാ
ദിയും ഉണ്ടാക്കി വീടുകൾ തമ്മിൽ തൊടാതെ]

ആചരിക്കേണം. പ. വ. വ.

time of marrying

37. Rit പരസ്ത്രീമാർക്കൊരുടെ പെൺകുട്ടികളെ തിരളൽ (first menstr) മുമ്പെ കെട്ടുന്നമെന്നു. Br. സ്ത്രീകളെ തിരണ്ടതിന്റെ ശേഷം. വേട്ടാൽ മക്കൾ എന്നു. വേട്ടാച്ചെറിക്കുന്നു – പരദേശത്തിൽ സ്ത്രീകൾ തിരളുമ്മുമ്പെ വേളികഴിക്കുന്നു – Sud(ras) ചില ഇടത്തും. തിരണ്ടിട്ടു വേളികഴിക്കുന്നു

marrying rites

38. മരുമക്കത്തായക്കാരുടെ കെട്ടിപ്പുലർച്ച (പുലർ = ഒരു ഹാവൃത്തി) മച്ചാരുടെ പോലെ പെണ്ണിനെ കെട്ടികൊടുക്കുകയും കൊണ്ടുവരികയും (alternately) രണ്ടും. മച്ചൂ, 3 ഇല്ല (– oh yes) കെട്ടി കൂടെ വെക്കുകയാകുന്നു – ഒന്നിച്ചു വെക്കുക കല്യാണം. എ. പെൺ (so do Mapl. often live in their father in law's house) – കല്യാണത്തിന്നു വേണ്ടുന്ന കോപ്പുകൾ (for feasts) ഒരുക്കുകയും കൂട്ടി സമജാതിയിലെക്കും സമ്മതിക്കാതെ എടുക്കയും ഒരുത്തന്ന നാളും (star) പൊരുത്തവും (harmony in ജാതകം) നോക്കി നിശ്ചയിച്ച് ഒരുവനെ കൊണ്ടു പെണ്ണിന്റെ കഴുത്തിൽ താലി കെട്ടി– പിന്നെ ഒരു വരനോടു പെണ്ണും. ഒരു ദിവസം രാത്രി ഒരു പുരയിൽ പാർക്കും. – പിറ്റേന്നാം ദിവസം പെണ്ണിന്റെ ഉടയവർ (father, uncle) അവനു ഓണപ്പുടവയും സമ്മാനവും കൊടുത്തു പറഞ്ഞയക്കുന്നു. പിന്നെ തമ്മിൽ സംബന്ധമില്ല. സമജാതിയിൽ ചില ദിക്കിൽ ആ താലികെട്ടിയവൻ മരിച്ചു എന്ന കേട്ടാൽ കഴുത്തിൽ സമി ... പുലകുളിച്ചു പുലകഴിഞ്ഞു ശേഷം താലി എടുത്തു കളയും. – തെക്കോട്ട്

(Chatyāri, Chakyar) തിരുമുല്പാട (Tiru mumber)
ആഢ്യപട്ടർ ഈ വകക്കാരിൽ ആരെങ്കിലും
നായിക്കെട്ടിയാൽ അപ്പോൾ തന്നെ സംബന്ധം
അറുതിപെടുക. (to Sudr. women — with Canisen x pattama)

39. പത്തില്ലമാറ്റു കാരണരെ ബാന്ധവമല്ലാത — local differences about marriage
പറയുന്നു — കീഴൂർ പടിഞ്ഞാറെ നിലെക്കു
അംമുതൽ ഉറവൂരവരെ പുടമുറികല്യാണം
എന്നു (in Tell. കുതിവീട്ടു) ആകുന്നു — Tur.ക്കു തെക്ക
വെണ്ണാട്ടരാജ്യംവരെ നിന്നടംവെക്കുന്ന
എന്നും. ബാന്ധവം ഉണ്ടാക്കുന്നതും ഗുണദോഷം.
ഉടമ്പടി എന്നും പലവിധമായി പറയുന്നു —
— വേണാട്ടിൽ മുണ്ടു കൊടുക്കുന്നു എന്നു പറ
യുന്നു — ഭർത്താവിന്നു ഗുണദോഷക്കാരൻ ബാന്ധ
വക്കാരൻ ഉടുപ്പാൻ കൊടുക്കുന്നവൻ എന്നു വ
ണ്ണം പലപേരുണ്ടു — Nilesh. മുതൽ തെക്കോട്ടു
ള്ള പലഭാര്യമാരുണ്ടു (സ്ത്രീകൾക്കു) ഭർത്താവൊന്ന
ഉണ്ടു മരണംവരെ രക്ഷിക്കുന്നവരും ഇടയിലുപേക്ഷി
ച്ചുവെറെ ഭാര്യമാരെ എടുക്കുന്നവരുമുണ്ടു
— Tur.ക്കു തെക്കോട്ടു ഒരുത്തിക്കു പല ഭർത്താക്കന്മാ
രും പലഭാര്യമാരും ഉണ്ടു — പുരുഷനെങ്കിലും (സ്ത്രീ)
യെങ്കിലും ഇഷ്ടമില്ലാഞ്ഞാൽ സംബന്ധം ത്യജി
ക്കാം — ഭർത്താവിന്റെ ഭവനത്തിൽ ഭാര്യ പാർക്കും
പോൾ അവൻ മരിച്ചാൽ ഉടനെ അവളെ ഇറ
ക്കി അയക്കാം. (so in Clerical) — കമ്മാള ജാതിയിൽ
ഒരുത്തി പെറ്റു 5-6 പുരുഷന്മാരായാൽ

എല്ലാവൎക്കും (കൂ) ദേശാന്തരത്തിൽ ചെന്നിരിക്കൊ
ണ്ടു വരും ഉപേക്ഷിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു (not South of Colla)

Other local customs of men & women / *boring of ears & nose — circumcision* [NB]

[Kil (സ്ത്രീ)കൾക്കു മാറിന്മേലും മേല്ക്കാതു
കുത്തും പുരുഷന്മാൎക്കു മീശയും മേലാകെ
രോമം മാറ്റുകല്യാണം. കിഴക്കും ദേശാചാ
രമല്ലു — എങ്കിലും കാതുകുത്തി പുളുപ്പടണം. എന്നാ
ൽ ഇവ എല്ലാം ശൂദ്രജാതികൾക്കു — തിരുവ
നന്തപുരം, ബാലരാമപുരം, നെയ്യാറ്റിൻകര പാറ
ശാൽ ഇങ്ങിനെ നാഞ്ചിക്കുറവന്റെ നാടായ
നാഞ്ചിനാട്ടിൽ ചെക്കയും ഈ മര്യാദ വിശേഷ
മാകുന്നു — സ്ത്രീകൾക്കു ചുക്കുകുത്തുന്നതു ഇവിട
മാത്രമില്ല — മറ്റും പല എടവകകളു]

cohabitation

40. ശാസ്ത്രത്തിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്ന മന്മഥകലാ
വിദ്യയിൽ ഉപരിസംഭോഗം വൎജ്ജിച്ചുകൊൾക എ. വ. വ.
[സ്ത്രീക്കും ഭാവമായിട്ടു പരി~~ക്കു~~ വരുന്ന-
അൎശ്ശേഷികസൌഖ്യത്തിനായികൊ~~ണ്ടു~~]

women must not leave Kerala

41 M'ilർ സ്ത്രീകൾ തീൎത്ഥയാത്ര സംബന്ധമാ
യിട്ടല്ലാതെ കാൎയ്യവശാൽ M'ലെ [illegible] കട
ന്നുപോകരുത — കടന്നുപോയാൽ പിന്നെ
ഇല്ലത്തു കൊള്ളിക്കരുത എ. വ. വ.

childbirth

42. ഗൎഭിണിപ്രസവസമയത്തു വാവിട്ടു കേഴരു
ത നാരായണനാമം കൊടാകുന്നു എന്നൊ വ~~ല്ല~~ പര
ദേശത്തുമില്ല. Kil തന്നെ പൊല്ലുവില ഒക്കയും
ഉറ വിളിക്കുന്നില്ല — Kil മിക്കവാറും ഉറക്കെ
കളിൽ ഉറക്കെ വാവിട്ടു കേഴുന്നു

43. [illegible]
44. [illegible]
45 [illegible]
46 [illegible]

43. തറവാട്ടത്തിലെയും ഇല്ലത്തിലെയും ദ്രവ്യത്തിന്ന വിഭാഗം വന്ന ദാരിദ്ര്യം വരാതെ ഇരിപ്പാൻ ഒട്ടു മരുമക്കത്തായം ആക്കി വെച്ചു വെച്ചു — inheritance – (by nephews)

44. മരുമക്കത്തായത്തിലുള്ള തറവാട്ടിൽ ആകുന്ന മൂത്തവർ ആയിട്ടുള്ളവർ ആകുന്നു എങ്കിലും അവൻ താനായി തറവാട്ടുമുതൽ ആട്ടിക്കൂടാ - ആധാരങ്ങൾ (കാണംകൊള, പിമാണം) എഴുതുമ്പോൾ „ഇനവനും തമ്പിമാരും കൂടി" എന്ന എഴുതും - മറ്റെ ഇളയവർ പെങ്ങന്മാരാകുന്ന അവരിൽ ഇനിയുള്ളവർ ആ മുതൽ നോക്കി രക്ഷിക്കുന്നു [കാരണവന്റെ ദേശകുറിയ വെച്ചവനാകുന്നു അവന്റെ മുതലിന്നധികാരം - ഇങ്ങിനെ പല ചട്ടങ്ങളും ഉണ്ടു] — right of elder & younger brothers, & sisters

45 ഒരു പെറ്റമക്കൾ രണ്ടാൾ തമ്മിൽ ഗൃഹം ഛിദ്രം വന്നു [പകുതികഴിക്കുന്നത്] മുറിക്കുന്നതു വിധിക്കുന്നാൽ [ചട്ടം - of Kings നടക്കു, of Br. തീർപ്പു, vulg. തീർപ്പു, of Sudr. കൈമുറി] ഇതിന്നു ദ്രവ്യത്തിന്നു പുല സംബന്ധത്തിന്നു ന്യായമില്ല [മുതൽ സംബന്ധമില്ല - പുലസംബന്ധം കൂടെ ഇല്ലാതെ തീരും] എന്ന ന്യായപ്രകാരം വെച്ചു വെച്ചു — division in a family property

46 ഒരു ഭവനത്തിൽ സന്തതി ഇല്ലാതെ പോയാൽ മറ്റൊരു ബന്ധുവിൽ ഉള്ളവർക്ക് പാൽ കൊടുക്കും. — adoption

മറ്റും ഒന്നു സംബന്ധം ഉണ്ടാകുന്നു - പാൎത്ത
ഉടയവൻ ഒന്ന ഒറ്റയും ചെയ്യുന്നു

burial in the compound of each

47. ശവസംസ്കാരം അവരവരുടെ വളപ്പിൽ ത
ന്നെ ചെയ്തു കൊള്ളു എ. വ. വ [തെക്കിനിപ്പുറത്ത്
(in the South corner) ചുടുക കുഴിക്കുന്നു - ആയുധം കൊണ്ടു
K. ബ്രാൻ ശ്മശാനത്തിൽ വാസിക്കും (= goblins) എ
ന്ന് പറയുന്നു - Kil - ചുടല കാപ്പാൻ ഇല്ല (which in
paradesam lasts 14 days)

funeral rites

48. ശേഷക്രിയ ആ ബ്രാൻ ഒക്കെ ചെയ്യുന്നു
ഒരു വേണം. എന്നും അനന്തരവൻ കൎമ്മങ്ങൾ
ചെയ്യുമെന്നും. മറ്റ എന്നും [illegible] [ബ്രാൻ
മാത്രം മരിച്ചാൽ എന്നും, ശേഷം ഒന്നും. [illegible]
ച്ചാൽ എന്നും] ചെയ്യാതിരിക്കുന്നു (cf. § 31.)

Mourning the dead

49. ആരെങ്കിലും മരിച്ചുപോയാൽ അനന്തരാ
വന്മാർ പാട്ടുപാടി കരയുന്ന പ്രകാരം.
വലിയ - ദുഃഖമുള്ളവരെ കരയാവൂ എ. വ. വ

pollution etc. through death

50. ബ്രാ. മുതൽ ശൂദ്രൻ പക്കൽ ഉള്ളവർ
ആരെങ്കിലും മരിച്ചുപോയാൽ എത്ര ദൂരത്ത്
ഉള്ളവരാലും സംവത്സരം ദീക്ഷ എടുക്കേ
ണം (f.i. son in law no Betel, no bathg, no strisera etc) എ. വ. വ

how removed

51. ചുലപൊക്കുന്നതിന്ന അസ്ഥി കൊണ്ട്
വന്ന (പാൎത്ത) തളിച്ചാൽ ശുദ്ധം. ആകുന്നു എ. വ. വ.

levitical uncleanness of women how removed

52. സ്ത്രീകൾ ഋതുസ്ത്രീകൾ ആയാലും പെറ്റാലും
ആറാം. മറ്റും പുലയായാലും മണ്ണാത്തിയെ
കൊണ്ട് വസ്ത്രം ഉടുത്തു കുളിച്ചു ശുദ്ധമാകുന്നു എ. വ. വ

53. ചത്താലും പെറ്റാലും. Brm. ൎക്കു പത്തു നാൾ പുല — length of pula in different Casts
ക്ഷത്രിയൎക്കും - പന്ത്രണ്ടു(?) പെറ്റാൽ [illegible] നാൾ
പുല ഉണ്ടു - Sûd. ൎക്കു പതിനാറു നാൾ പുല ഉണ്ടു [illegible]
ചിലവാണിഭക്കാർ [illegible] ഇങ്ങിനെ ഉള്ളവൎക്കു
[illegible] നാൾ പുലയുണ്ടു - പുലയർ പറയന്മാർ എന്നിവ
[illegible] (Mucow. etc) [illegible] കയ്യിൽ വക
ഉണ്ടെങ്കിൽ [illegible] പുല കൊള്ളും - വക
ഇല്ലെങ്കിൽ [illegible] പുല [illegible] വാക്കെട്ടു
[illegible] വക ഉണ്ടാകുമ്പോൾ (even for years after)
[illegible] പാൎത്തു. [illegible] പുല [illegible] (with lament.)
[illegible] - [illegible] രാജാക്കന്മാർ ഇടപ്രഭുക്കന്മാർ
etc [illegible] (മരണം) വന്നാൽ [illegible]
[illegible] പുല ഉണ്ടു [illegible] വരുന്നു
54. മാനസ്നാനം, മന്ത്രസ്നാനം, മൃൽസ്നാനം ഇങ്ങിനെ — immersion - there-
പല വിധ സ്നാനങ്ങൾ [illegible] പ്രസിദ്ധം. ശുദ്ധി — quired purification
[illegible] ആറാം. [illegible] ഏ.വ.വ.
[[illegible] കുളിക്ക. [illegible] വക [illegible])
55. പരദേശത്തിൽ എല്ലാ ജാതിക്കാൎക്കും കുളവും — distinction about wells & tanks etc
കിണറും ഒന്നാകുന്നു, പറയന്മാൎക്കു മാത്രമെ
വേറെ ഉള്ളു - Kil ജാതിക്കു [illegible]
പോലെ വെവ്വേറെ കുളവും കിണറും ഉണ്ടു
- വയലിൽ ആകിലും പറമ്പിലെങ്കിലും [illegible]
[illegible] ആകിലും ജലം [illegible] [illegible]
[illegible] ആറാം. ഏ.വ.വ.
[illegible] ഇല്ലാ [illegible]
[illegible] കിണറു [illegible]

ശൌചശുദ്ധിപ്രകരണം. വ. വ.

purification of wells & houses 56 ശ്രീ കൂപ? യാഗശാലകൾ ആദിയായവറ്റിന് അശുദ്ധി വന്നാൽ
കിണറ്റിലെ ഉറവ വറ്റിക്കയും മണ്ണും കൊണ്ടു ശോധ
നം ചെയ്യണം (with water pouring) ഉണ്ടാക്കിയാൽ ബ്രാ
ഹ്മണന്റെ കൈക്കൊണ്ടു തളിച്ചാൽ ശുദ്ധം
വരും എ. വ. വ.

what all is clean? 57. ശാകാനാം ശുചിസൎവ്വമാപണഗതം കാരൊദ്ഭവം (sugar)
(നീർ) മധു (water) (honey)
ശൃംഗം ചൎമ്മ, പതിത്രിവണിഗ് ഫലം, ഭൈക്ഷ്യം, ഗുഡം, മാക്ഷികം
യാത്രായാം കലശേ ഘടം (?) ചന്ദനതിലം ഷഡ്ദ്ധം? വാസ്സ
സംഗ്രാമെച വിവഞ്ജ വസ്തുമഖിലം ശ്രാദ്ധം ബ്രൂസർവ്വം. (രവ്വ)

buffalo not to be milked 58. Mit. പശു വിനെ ഒഴികെ എരുമ - (കറ്റ)
യെ കറക്കരുത എ. വ. വ.

low cast - 2 sorts 59. ഹീനജാതികൾ പൂൎവ്വജന്മാൎജ്ജിതപാപം കൊണ്ടു
മേൽ ചെല്ലാതവർ തമ്മാരായിവന്നിരിക്കുന്നു അതുകൊ
ണ്ടു അവരുടെ സംസൎഗ്ഗം ഉണ്ടായാൽ പാപം സം
ഭവിക്കും. അവരുടെ ഹീനതയും അകറ്റുവാൻ തൊട്ടു
കൂടായും തീണ്ടിക്കൂടായും വെണം എ. വ. വ. -

reverence to superiors 60 താഴെ ഉള്ളവർ (ചെറിയവർ) മേലെ ഉള്ളവരുടെ അരി
കത്തു ചെല്ലുമ്പോൾ (വലിയവരെ കണ്ടാൽ) തല മ
റച്ചു ചെല്ലെണം എന്നു അവരുടെ മാനം വരു
ത്തുക - Mit താഴെ ഉള്ളവർ മീതെ ഉള്ളവരുടെ
അരികത്തു ചെല്ലുമ്പോൾ തലമറക്കരുത, തലയിൽ
കെട്ടിട്ടുണ്ടെങ്കിൽ എടുത്തുകളയെണം എ. വ. വ
[ഇപ്പൊൾ നടപ്പു ആചാരം. ചെല്ലുവായിപ്പൊൾ
കൈക്കിൽ വിരൽ വെച്ചു നിന്നു സംസാരിക്കെണം.]

---

x) Add to this the permission in § 24 B. to eat in danger of life any man's rice, drink any one's water.

[തീണ്ടെഴുന്ന ജാതിക്കാരിൽ ഉത്തമന്മാർ ദയാ
നക (ചൊനക = യവന) ഇടക്കാരനായിട്ടു
ചിലിട്ടാൽ തന്റെ മുൻതേവൽ ജാതിക്കു
ശ്രേഷ്ഠം. പന്നിയും പന്നെയായി ഇരുന്ന തീണ്ടൽ മാറി
പോയി – Gr. Ch. V. S. ഇന്നാല വള്ളി ശിവൂർ വന്ന
ഞെമ്മതക്കാരനായി തീർന്നെങ്കിൽ തേവന്ന
ജാതിശ്രേഷ്ഠം – തന്റെ കുലത്തിനായിതീർന്ന്]

Tinducuti casts rise thro' change of religion, others sink NB. to 59 & 60

61. കുഷ്ഠം. മസൂരി (വെസൂരി small pox) ഇവറ്റെ മുഴുവനെ
ഗ്രാമപിടിപ്പെട്ടാൽ തേവരെർ അതവുമൊ കൊടുക്കാ
തേവന്ന ക്ഷേത്രം ചേരാപുര ക്ഷേത്രിയർ ഇല്ല വരി
ക്കുന്ന ശ്രുതം ഒടുങ്ങു പോകയും. ചെന്ന് നാ
ടുകയും. ... – വസൂരിക്കെതിരവും. ഭയമുണ്ടു
കുഷ്ഠത്തിന്ന ഞെന്നെ ഭയമില്ല

removal of lepers & smallpox-patients

62 ആമെയിക്കൽ (ശ്രീ) P.R. ഇവരെ കൊണ്ടുവന്ന വെള്ള
ഉപ്പ്. നാട്ടുകരെ വെള്ളാരെ കുന്നാപ്പിള്ളിയൂർ
ശ്മശാനമായ സങ്കേതമായിരിക്കുന്ന കുന്നത്തൂർ ക്കെ
നിലക്കുന്ന (പ്രദേശാറെ തറ) – പുലയാടികളും. കള്ള
നും (യാത്രാനാദ കരക്കാരൻ) ഇരുന്ന കൊണ്ടാൽ
ആയവരെ ചെന്ന പിടിക്കുകയും. ഉണ്ടിട്ടാകയും ചെ
യ്യുന്ന (രാജാക്കന്മാർ വന്നെ ഉപദ്രവിച്ചു കൂട.) പുറത്ത
കടന്നാൽ ചെയ്യാം എന്ന വ. വ.

asyle for adulterers & thieves, in Vellappa Nadu

63. പിടിക്കുന്നവന്ന കൈ പിടിച്ചു എന്ന ഇദ്ദേശക്ക ഉണ്ടാ
യാൽ – മുതലാപ്പുഴ നിന്തിച്ചു. നെയ്യിൽ കൈമുക്കി
ച്ചു. തെളിവു കൊള്ളു എ. വ. വ.

Ordeal in an alligator river in boiling oil

64. പരദേശങ്ങളിൽ ആയതിനു വരുന്ന ഉത്സവങ്ങളും.
(in Ker. after Ringa) മകരം. വിശേഷ ദിവസങ്ങളും. കന്നിൽ
വെറെ ദൈവങ്ങൾക്ക് കളിച്ചിട്ടു – വിളക്കേന്നി Mn Sankr

feast days

(= ദിനം surprizing the Br. with a present, calling
out കണി കാണാവു) ഉത്രാരൻ (Macara & Cumbha
Sankr.) ഇതു രണ്ടു കൂടിയും. തെന്നു രാജ്യങ്ങളിൽ കാ
ണുന്നില്ല (- other chief feast ഓണം. in Chinga) —

fastings

ഏകാദശി മുതലായ വ്രതാദികൾ (= നൊമ്പു, no
rice, but singing & reciting) Br. ക്ഷത്രിയരും ശൂദ്രരും.
ഉണ്ടു. ചില ഏകാദശി ഒരു ദിവസം ബ്രാഹ്മണ
ർക്കു. ശൂദ്രർ നൊമ്പിന്നു പിറ്റെ ദിവസം
ആകുന്നു എന്നും. കാണുന്നു — ഈ വ്രതാദികളിൽ
മുമ്പു വിപ്രന്മാർ തന്നെ ആകുന്നു ആദ്യജാതിക്കാ
ർ ഒക്കയും. ബ്രാഹ്മണർ വെയ്യുന്നവരാ
കുന്നു —.

രക്കവാസികളായുള്ളവർ ജനത്തോടും [illegible] ങ്ങളെയും കണ്ടു
ഷനിയപ്പെട്ടു [illegible] ൽ ഇവനെന്നായി കണ്ണോമിരിച്ചാരെ തങ്ങളെ
കെവലം വെമ്പു [illegible] ഒന്നാകി [illegible] ഞാൻ [illegible] ഷനിയ
[illegible] ചാദിച്ചാരെ

91/321

മലയാളത്തിൽ ശൃംഗെരിശങ്കരാചാൎയ്യർ ഉണ്ടാക്കിയ — ൩. കെരളാചാര സംക്ഷെപം
നാചാരത്തിന്റെ വിവരം ശാസ്ത്രത്തിൽ
കിലും അന്യരാജ്യങ്ങളിൽ ആചാ
ലയാളത്തിൽ ആചരിക്കയും പൊരു
അനാചാരങ്ങളാകുന്നു.

peculiarities

ൽ ബ്രാഹ്മണൎക്ക ആയുധം കൊടുത്തിരിക്ക — warlike appearance
യുധപാണികളായി നടക്കുന്നതിനും
കിടക്കുന്നതിനും ഹിംസകൾ ചെയ്യുന്ന
രങ്ങളെ തന്നെ ക്രൂരന്മാരെ പൊലെ
വൎക്കുന്നതിനാൽ കുറവില്ല] തലമുടി
ക്കുന്നതിനും ദൊഷവും പതിത്വവുമില്ല എന്നവെ[illegible]വച്ചു
ളിൽ ഗൊപിനാമക്കുറിയിടുന്ന ബ്രാഹ്മ — marks
കളും മറ്റും പലതുമുണ്ട — കെരളത്തിൽ
കിന്ന പ്രകാരം നിലയ്ക്കാതെ ടുത്തു (പൊട്ടു)
ളിട്ടു

ശൈവം എന്നും വൈഷ്ണവം എന്നും — 2. sects
രണ്ടിലും ഇരുതല നാകല്പി-
ഹൃത്തിൽ ശിവ ചരത്ത കാശിശിവലിംഗ
ല്ലി Pan. കൂറ Chewur കൂറു ഇങ്ങി
ം ശൈവം എന്ന പൊലെ രണ്ടുകൂറും
ം ഒരു സംഗതിവശാൽ Pan. കൂറ
ത്തിന്റെ ശിരസ്സിൽ ചന്ദ്രകിടാരം.
അന്നു മുതൽ ആവക ബ്രാഹ്മണൎക്ക (പ്രത്യെകം)
വ വന്നിരിക്കുന്നു]